**Fray Andrés de Olmos (1485-1571)**

****

**Este gran catequista e infatigable misionero nos enseña a dar importancia a la lengua de los destinatarios. Pronto aprendió que lo importante no es predicar, hablar, sino que te entiendan con simpatía y acogida los que escuchan. El catequista de todas las edades, de todas las razas y de todas las culturas tiene que adaptarse al comunicar. De poco sirve el hacerlo si no te entienden y te aceptan con afecto y cordialidad.**

**Nació en Oña, Burgos, circa 1485 - Murió en Tampico, Nueva España, el 8 de octubre de 1571). Nacido a fines del XV en ese pueblo de Burgos, estudió en Valladolid, donde llegó a ser catedrático de derecho canónico. Dejando su cátedra, se hizo franciscano, y cuando fray Juan de Zumárraga, guardián del convento del Abrojo, fue designado Arzobispo de México, se llevó consigo en 1528 a fray Andrés de Olmos, fraile de su convento.**

**Pronto fue conocido por su labor como filólogo del náhuatl, huasteco y totonaco. En la lengua de los nativos que evangelizaba fue capaz de predicar y de ganar a la población, cono sólo con su predicación, sino con multitud de recursos sanitarios y agrícolas, lo cual le mereció un aprecio enorme en el ámbito de la colonia y sobre todo en el ámbito de los poblados que recorría con celo incansable.**

**Datos biográficos**

**Nacido en la villa de Oña hacia 1485 (no existe acuerdo sobre la fecha exacta), la de Andrés de Olmos es una biografía que ha permanecido muy en la sombra, pese a haber sido pionero en el estudio de una gramática ajena a la de su lengua vernácula. Su relevancia es tal que llegó a escribir la primera gramática del náhuatl, la lengua mayoritaria e n el siglo XVI de la Nueva España conquistada.**

**Existen algunas discrepancias en cuanto al año de su nacimiento. Para George Baudot fue 1480, para Rémi Simeón fue 1491, para Ángel María Garibay fue 1500 y para Ascensión Hernández Triviño y Miguel León-Portilla fue 1485.​ Para Téllez, la fecha de nacimiento precisa fue un 30 de noviembre entre 1596 y 1598.​**

**Durante su juventud, Andrés de Olmos vivió con una hermana en Burgos, donde estudió jurisprudencia, y a la edad de 21 años se integró a la Orden de Frailes Menores. Conoció a en el convento de Valladolid a fray Juan de Zumárraga, quien le pidió viajar a América para evangelizar a los pueblos originarios. De esta manera viajó a la Nueva España en 1528.​**

**Cuarenta y tres años pasó éste evangelizando y enseñando en la Nueva España, y mostró unas dotes prodigiosas para las lenguas indígenas. Escribió muchas obras en varias lenguas indígenas.**

**A partir de 1530 lo encontramos en el centro de México, entre Tepepulco (región de Texcoco) y Cuernavaca. En 1533 participó en la fundación del Colegio de la Santa Cruz de Tlatelolco, institución con la que colaboró hasta 1539, año en que viajó a Hueytlalpan, en la región totonaca.**

**Tras permanecer varios años en el centro de México, entre Tepepulco y Cuernavaca, en 1533 participó en la fundación del Colegio de la Santa Cruz de Tlatelolco, donde se daba formación a jóvenes indígenas de origen noble, institución con la que colaboró hasta 1539, año en que viajó a Hueytlalpan en la región totonaca. Por aquellas fechas publicó el primero de sus trabajos, que recogía la cultura de aquellos pueblos indígenas de México con los que tuvo contacto desde su llegada al nuevo continente en 1528.**

**En 1544 fundó la misión de Tamaholipa, de cuyo nombre deriva el topónimo del estado de Tamaulipas. En su labor como misionero recorrió los territorios al norte del río de las Palmas y fue promotor de la colonización de esta zona. Entre 1558 y 1568 permaneció en Tampico, lugar en donde se dedicó a escribir buena parte de sus obras, ya que en su tarea de evangelización llegó a conocer llegó a conocer el náhuatl, el huasteco y el totonaco.**

**​ En 1554 Fray Andes de Olmos, y con licencia del Virrey Don Luis de Velasco, funda Tampico, que estaba ubicado en el actual Pueblo Viejo, hoy Ciudad Cuauhtémoc, Veracruz. De 1558 a 1568 permaneció en Tampico, lugar en donde se dedicó a escribir buena parte de sus obras, debido a sus incursiones como evangelizador llegó a conocer el náhuatl, el tepehuán, el huasteco y el totonaco.6​ Murió el 8 de octubre de 1571.**

**Con motivo de la celebración de la fiesta de la patrona de México, Nuestra Señora de Guadalupe, se recuerda siempre a este ilustre oniense, que escribió libros en náhuatl, totanaco, huasteco huehuetlahtolli y español.**

**Entre sus obras destacan:**

**Gramática de la lengua mexicana,**

**Arte para aprender la lengua mexicana,**

**Tratado de hechicerías y sortilegios,**

**Siete sermones principales sobre los siete pecados mortales (escrita en náhuatl),**

**Doctrina cristiana en idioma huasteco**

**Diversos diccionarios y manuales para aprender las lenguas de la Nueva España.**

**Vocabulario náhuatl**

**Arte para aprender la lengua mexicana**

**Pláticas que los señores mexicanos hacían a sus hijos y vasallos**

**Auto del juicio final (expuesto en lengua mexicana)**

**Manual para aprender la lengua huaxteca**

**Doctrina cristiana en idioma huasteco.**

**Arte de aprender la lengua totonaca**

**Diccionario del totonaca**

**« En náhuatl escribió un auto titulado El Juicio Final, que fue representado ---a juicio de Las Casas---, perfectamente, por 800 indios.**

**Otros franciscanos realmente memorables acompañaron la cristianización de los pueblo de "La nueva España", que fue el nombre que se puso a México durante los primeros tiempos.**

**«*Fray Andrés de Olmos fue el que sobre todos tuvo don de lenguas, porque en la mexicana compuso el arte más copioso y provechoso de los que se han hecho, y hizo vocabulario y otras muchas obras, y lo mesmo hizo en la lengua totonaca y en la guasteca, y entiendo que supo otras lenguas de chichimecos, porque anduvo mucho tiempo entre ellos»***

***«Quizá, observa Ricard, de este padre que habla Mendieta cuando recuerda a un religioso que escribía catecismos y predicaba la doctrina cristiana en diez lenguas diferentes. Fue un caso de verdad de excepción, pero sabemos que varios frailes menores predicaban en tres lenguas***

***La rápida elaboración de vocabularios y gramáticas de lenguas indígenas fue una tarea, sumamente laboriosa, de importancia decisiva para la evangelización. El dominio, sobre todo, del náhuatl era particularmente urgente. En efecto, «esta lengua mexicana es la general que corre por todas las provincias de esta Nueva España, puesto que en ella hay muy muchas y diferentes lenguas particulares de cada provincia, y en partes de cada pueblo, porque son innumerables. Más en todas partes hay intérpretes que entienden y hablan la mexicana, porque ésta es la que por todas partes corre, como la latina por todos los reinos de Europa. Y puedo con verdad afirmar, que la mexicana no es menos galana y curiosa que la latina, y aun pienso que más artizada en composición y derivación de vocablos, y en metáforas*»**

**Fray Andrés de Olmos, durante sus 43 años en México, no fue un erudito retraído, especializado en lenguas, sino un apóstol de los indios, que fiel a su lema, La cruz delante, hizo muchas jornadas misioneras, buscando especialmente aquellas regiones de indios más ásperas y peligrosas.**

**Al gobernador Ortiz de Zúñiga le confesaron unos indios que varias veces salieron a matar al padre Olmos, y que las flechas se volvían contra ellos mismos. Otros milagros se cuentan de su vida, y obrados también después de su muerte, que, con toda santidad, ocurrió en octubre de 1571.**

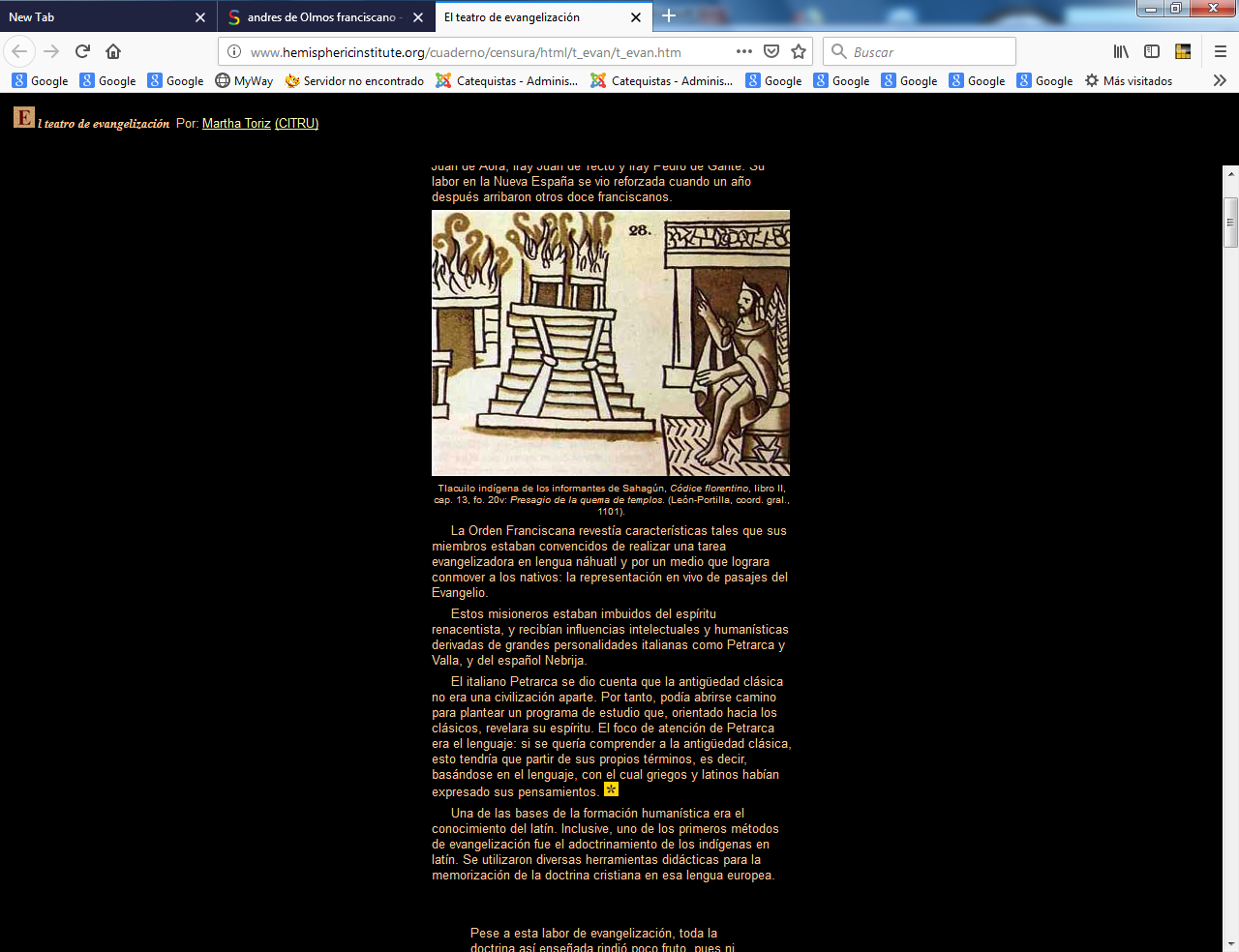
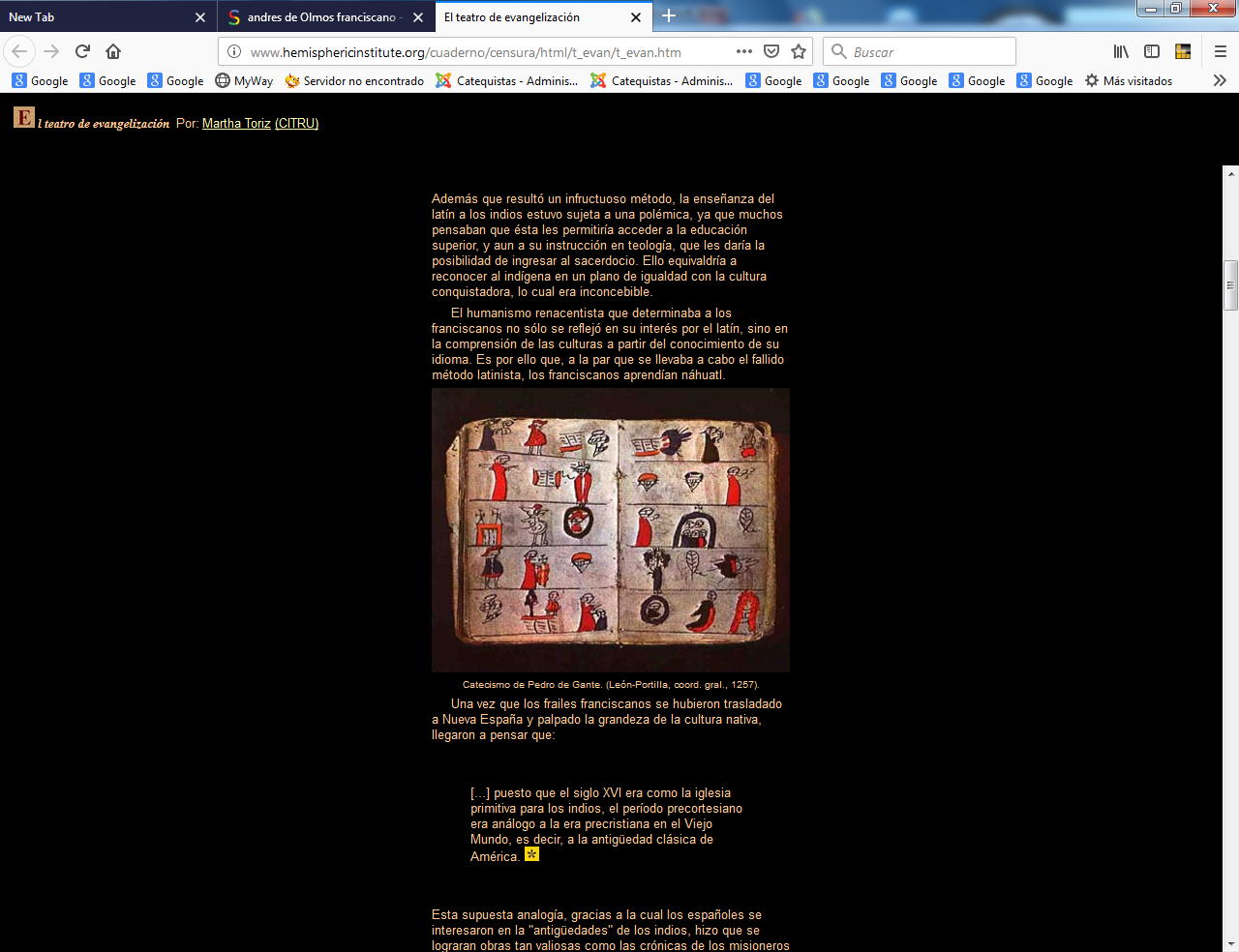
**La Orden Franciscana revestía características tales que sus miembros estaban convencidos de realizar una tarea evangelizadora en lengua náhuatl y por un medio que lograra conmover a los nativos: la representación en vivo de pasajes del Evangelio**

**Estos misioneros estaban imbuidos del espíritu renacentista, y recibían influencias intelectuales y humanísticas derivadas de grandes personalidades italianas como Petrarca y Valla, y del español Nebrija**

**El italiano Petrarca se dio cuenta que la antigüedad clásica no era una civilización aparte. Por tanto, podía abrirse camino para plantear un programa de estudio que, orientado hacia los clásicos, revelara su espíritu.**

**El foco de atención de Petrarca era el lenguaje: si se quería comprender a la antigüedad clásica, esto tendría que partir de sus propios términos, es decir, basándose en el lenguaje, con el cual griegos y latinos habían expresado sus pensamientos. Fueron las bases de la formación humanística que era el conocimiento del latín. Inclusive, uno de los primeros métodos de evangelización fue el adoctrinamiento de los indígenas en latín.**

**Se utilizaron diversas herramientas didácticas para la memorización de la doctrina cristiana en esa lengua europea. Pero en las Indias fueron los franciscanos los que primero entendieron que con los indígenas el renacimiento no tenía sentido. Y ellos abrieron caminos que muy pronto fueron los orientadores de la acción en toda América y en las misiones de Africa algo más tarde .**

** **